



منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
--	--------------------	--	--	---	--

## КОМИТЕТ ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Шестидесят восьмая сессия

Рим, 14 – 16 июня 2010 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ЧАЮ  
Нью-Дели, Индия, 12 – 14 мая 2010 года**

### Содержание

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	4 - 5
A. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	4
B. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ГРАФИКА РАБОТЫ	5
III. РАЗВИТИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РЫНКА	6 - 14
A. ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ НА РЫНКЕ И СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПРОГНОЗ	6 - 11
B. ВСЕМИРНАЯ МОДЕЛЬ ФАО ДЛЯ ЧАЯ	12 - 13
C. РАЗВИТИЕ РЫНКА В ОТДЕЛЬНЫХ СТРАНАХ	14
IV. ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА СПРОС	15 - 19
A. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОСЛЕДСТВИЙ ВЫСОКИХ ЦЕН НА ЧАЙ ДЛЯ МИРОВОГО ЧАЙНОГО СЕКТОРА	15

В. АНАЛИЗ ПОСЛЕДСТВИЙ РАСТУЩЕЙ СТОИМОСТИ ЗЕМЛИ И РАБОЧЕЙ СИЛЫ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ИЗДЕРЖЕК	16 - 17
С. УСТОЙЧИВОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА ЧАЯ МЕЛКИМИ ХОЗЯЙСТВАМИ В ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКЕ ТАНЗАНИЯ	18 - 19
<i>«Секрет» устойчивости мирового чайного сектора</i>	19
V. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ МЕРЫ	20 - 35
А. ДОКЛАД РАБОЧИХ ГРУПП ПО МАКСИМАЛЬНЫМ УРОВНЯМ ОСТАТОЧНЫХ ВЕЩЕСТВ И ПО ОСТАТОЧНЫМ ВЕЩЕСТВАМ В ЧАЙНОМ НАПИТКЕ	20 - 27
В. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КАЧЕСТВУ ЧАЯ И ТОРГОВЛЕ ЧАЕМ	28
С. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕОГРАФИЧЕСКИМ УКАЗАНИЯМ	29 - 32
D. КООРДИНИРУЕМЫЕ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ МЕРЫ ПО ПРОЕКТАМ РАЗВИТИЯ ЧАЙНОГО СЕКТОРА	33 - 35
E. ПЛАН МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ	36
<i>Модель для чая</i>	
<i>Доклады по рынкам</i>	
<i>Факторы, влияющие на спрос и предложение</i>	
<i>Интерактивный электронный форум</i>	
<i>Рабочие группы</i>	
<i>Прочие вопросы</i>	
VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ	37
VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	38 - 41
А. РАЗНОЕ	38 - 40
<i>Роль Межправительственной группы по чаю в настоящем и в будущем</i>	38
<i>Институциональные меры и меры политики в области управления         производственными и рыночными рисками в чайном секторе</i>	39
<i>Электронный чайный аукцион</i>	40
В. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ	41
	Стр.
СПИСОК ДОКУМЕНТОВ	10

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Межправительственная группа (МПГ) по чаю провела свою девятнадцатую сессию в г. Нью-Дели (Индия) с 12 по 14 мая 2010 года. На сессии присутствовали 100 делегатов из следующих стран-членов: Аргентины, Германии, Канады, Китая, Индии, Индонезии, Кении, Малави, Непала, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Шри-Ланки и Японии. На эти страны приходится почти 90 процентов мирового производства чая и 85 процентов мировой торговли чаем. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Общий фонд для сырьевых товаров, Международный комитет по чаю и Центральноеафриканский фонд для исследований в чайном секторе. Список участников был распространен в документе ССР: ТЕ 08/Inf.4.
2. Сессия была официально открыта Государственным министром торговли и промышленности г-ном Шри Джотирадита М. Синдиа. В своем заявлении (ССР: ТЕ 10/CRS 16) министр вновь подтвердил роль МПГ по чаю как платформы для межправительственных консультаций по производству чая, его потреблению, торговле и ценам, способствующей регулярной оценке ситуации на глобальном рынке в целях формирования рыночной политики. Заявление Генерального директора г-на Жака Диуфа (ССР: ТЕ 10/CRS 15) было представлено от его имени г-ном Александром Саррисом, директором Отдела торговли и рынков.
3. Группа выразила глубокую признательность правительству Индии, и в частности Индийскому совету по чаю, за оказанное делегатам гостеприимство и за возможность встретиться и укрепить международное сотрудничество и взаимодействие между странами, являющимися основными экспортерами и импортерами чая.

## **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **A. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

4. Группа избрала Председателем г-на Ашока К. Манготру (Индия), представителя Министерства торговли и промышленности. Группа избрала первым заместителем Председателя г-на Джозефа П. Симрани (США), а вторым заместителем Председателя – Достопочтенного Джафета Кареке Мбиуки (Кения).

### **B. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ГРАФИКА РАБОТЫ**

5. Предварительная повестка дня (ССР: ТЕ 10/1) была утверждена без изменений. Был утвержден предварительный график работы (ССР: ТЕ 10/Inf.2).

## **III. РАЗВИТИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РЫНКА**

### **A. ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ НА РЫНКЕ И СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПРОГНОЗ**

6. Группа рассмотрела текущую ситуацию на рынке и среднесрочный прогноз на основе документов ССР: ТЕ 10/Inf.3 и ССР: ТЕ 10/CRS 8. Ряд делегатов воспользовался этой возможностью, чтобы обновить информацию, относящуюся к их странам, как в части текущей ситуации на рынке, так и в части понимания тенденций среднесрочного прогноза.
7. Группа приняла к сведению, что на фоне предпринятой попытки провести отдельную оценку по черному и зеленому чаю обнаружилось, что информация по зеленому чаю, в частности, по ценам, сравнительно ограничена. Ввиду этого проведение

содержательного рыночного анализа экономических факторов, оказывающих воздействие на спрос и предложение зеленого чая, оказалось затруднительным. Тем не менее, круг задач предложенного механизма координации работы по всемирной модели для чая мог бы быть расширен за счет включения в деятельность по формированию данных и допущений (в политике, агрономии, социальной и экономической сферах) вопросов, относящихся к зеленому чаю.

8. Группа приняла к сведению, что, в соответствии со сводным индексом цен на чай ФАО, со времени проведения предыдущей сессии Межправительственной группы по чаю в мае 2008 года на фоне продолжающегося улучшения основных рыночных показателей мировые цены на черный чай в значительной мере укрепились. После длительных периодов непрерывного роста, в 2007–2009 годах производство черного чая фактически сократилось на 0,64 процента, а его потребление на глобальном уровне в тот же период увеличилось на 0,57 процента. Поддержанию совокупного спроса способствовало, в частности, снижение курса американского доллара к валютам основных стран-импортеров чая. В 2007 году рост мировых цен на чай, замедлился, но не остановился, чему способствовал высокий спрос по всему миру, особенно в странах с переходной экономикой. Соответственно, сводный индекс цен на чай ФАО вырос: в 2007 году его среднее значение составило 1,95 доллара США за килограмм, в 2008 году – 2,39 доллара США за килограмм, а в 2009 году – 3,18 доллара США за килограмм. Это рекордный максимум со времени создания сводного индекса цен на чай ФАО в 1989 году. В начале 2010 года цены несколько снизились, но продолжают оставаться выше исторических стандартов.

9. На рынках развитых и развивающихся стран повышение мировых цен отразилось на потребительских ценах на чай по-разному. Если сводный индекс цен ФАО вырос в 2009 году на 13 процентов, то в супермаркетах развитых стран Европы розничные цены на чай поднялись на 5 процентов, что объясняется высокой конкуренцией на рынке напитков. В развивающихся странах, наоборот, на потребителя была переложена большая доля ценового роста: за тот же период розничные цены выросли в среднем на 12 процентов.

10. Группа приняла к сведению еще один важный аспект: в 2009 году в глобальном масштабе увеличились поступления от экспорта, что оказало позитивное влияние в плане доходов сельских жителей и продовольственной безопасности домашних хозяйств в странах-производителях чая. В Кении, к примеру, доходы от экспорта чая составили 35 процентов всех поступлений от экспорта сельскохозяйственной продукции – этой суммы оказалось достаточно, чтобы полностью покрыть расходы страны на импорт. В Шри-Ланке доходы от экспорта чая составили 50 процентов от всех экспортных поступлений и позволили оплатить 60 процентов импорта продовольствия в страну.

11. Группа также отметила, что в среднесрочной перспективе прогноз сводится к тому, что баланс между спросом и предложением черного чая будет достигнут в 2019 году. Вследствие этого цены будут относительно стабильными и останутся на уровне, несколько превышающем средний уровень прошедшего десятилетия. Исходя из этого, следует избегать чрезмерной реакции на высокие цены, в частности, расширения занятых чайными плантациями площадей. Усилия Группы следует направить на поощрение расширения спроса и диверсификацию продукции с выходом на новые сегменты рынка.

## **В. ВСЕМИРНАЯ МОДЕЛЬ ФАО ДЛЯ ЧАЯ**

12. Группа рассмотрела вопрос о Всемирной модели ФАО для чая на основе документа ССР: ТЕ 10/2. Группа приняла к сведению изменения, внесенные Секретариатом с целью обновления модели, и настоятельно призвала страны представить Секретариату требуемые технические рекомендации и информацию в рамках обратной связи. Группа предложила организовать проведение рабочих совещаний для более детального анализа заложенных в модель концепций и подходов.

13. Кроме того, Секретариат представил Группе компьютерную программу на основе Excel, которая должна позволить странам-членам просматривать результаты, сгенерированные моделью, и при необходимости вносить поправки в прогнозы. Такие поправки должны направляться в Секретариат с целью составления среднесрочного прогноза, который представляется сессиям МПГ. Группа согласилась выделить координаторов, в оптимальном случае имеющих опыт работы в сфере статистики и/или экономики, которые будут совместно с Секретариатом работать над составлением среднесрочных прогнозов по чаю. Секретариат проинформировал Группу, что база данных по чаю будет предоставлена членам Группы для использования в их собственных целях. Ряд делегатов подчеркнул важность работы с достоверными и согласующимися данными на фоне возрастания роли отдельных членов Группы в составлении прогнозов. Было отмечено, что ФАО продолжит использовать данные, поступающие от правительств стран-членов Группы, а Международный комитет по чаю и соответствующие организации в странах, которые предоставляют данные, обеспечат их сходимость и согласованность.

### **С. развитие рынка в отдельных странах**

14. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня на основе документов ССР: ТЕ 10/CRS 19-24. По результатам анализа рыночного спроса в рамках предыдущих сессий Группа признала, что на фоне практически достигнутого насыщения уровней потребления на традиционных рынках наиболее эффективный путь к достижению устойчивости чайного сектора в глобальном масштабе лежит через расширение потребления в странах-производителях с большим населением и низким душевым потреблением чая. Выразив признательность Индии, Индонезии, Кении, Китаю и Шри-Ланке за представленные доклады о ситуации в чайном секторе этих стран, Группа рекомендовала включать такие презентации в повестку дня сессий МПГ на регулярной основе; при этом сами доклады должны быть более сжатыми, а основное внимание в них должно уделяться вопросам развития рынка.

## **IV. ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА СПРОС**

### **А. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОСЛЕДСТВИЙ ВЫСОКИХ ЦЕН НА ЧАЙ ДЛЯ МИРОВОГО ЧАЙНОГО СЕКТОРА**

15. Группа рассмотрела вопрос о краткосрочных и долгосрочных последствиях недавнего повышения цен на чай для мирового чайного сектора на основе документа ССР: ТЕ 10/3. Секретариат проинформировал группу о том, что, хотя результаты моделирования подтвердили чувствительность потребления чая к повышению цен, в частности, в странах-импортерах, в действительности реакция была слабой. Исходя из этого, для удержания существующей доли рынка необходимы усилия по поддержанию конкурентоспособных цен на чай в сравнении с другими напитками. По расчетам, коэффициент эластичности предложения в долгосрочном плане составляет 0,4, что несколько выше значения, полученного по итогам предыдущих расчетов. При этом реакция предложения будет наиболее выраженной в Восточной Африке и несколько менее выраженной в Китае. Ожидалось, что рост поступлений от экспорта в основных странах-экспортерах будет значительным, однако было отмечено, что увеличение производственных издержек, в первую очередь на земли и рабочую силу, скорее всего, ограничило чистые доходы. С другой стороны, на фоне более высоких цен в отдельных странах ожидалось сокращение объемов импорта. Группа предложила, чтобы был проведен дальнейший анализ с целью оценки факторов, определяющих реакцию предложения в долгосрочной перспективе, в частности решения о разбивке новых и омоложении существующих чайных плантаций, и одобрила проведение в будущем исследований по следующим направлениям:

- Пересмотр выполняемых Группой расчетов эластичности спроса и предложения в сотрудничестве со странами-участницами; и
- Детализация баланса предложения крупных и мелких хозяйств, что позволит оценить долю мелких хозяйств в общей реакции предложения.

## **В. АНАЛИЗ ПОСЛЕДСТВИЙ РАСТУЩЕЙ СТОИМОСТИ ЗЕМЛИ И РАБОЧЕЙ СИЛЫ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ИЗДЕРЖЕК**

16. Во исполнение поручения МПГ проанализировать вопросы, связанные с землей и трудом (это два основных производственных фактора) и их влиянием на общие производственные издержки, от имени Индийского совета по чаю презентацию сделала Индийская ассоциация по чаю. Очевидно, что основным сдерживающим фактором стало наличие земель. В течение последних двух десятилетий рост корпоративного сегмента чайного сектора в Северной Индии был минимальным, в то время как сегмент мелких чаеводческих хозяйств с 2000 года разрастался быстрыми темпами. Кроме того, земельное законодательство на севере Индии было очень жестким в части назначения земель. В презентации было отмечено, что аспекты, связанные с землей и сборами за ее использование, оказали свое воздействие на крупные хозяйства Северной Индии, и что для обеспечения жизнеспособности чайного сектора в долгосрочной перспективе необходима большая гибкость в вопросе использования земель под альтернативные культуры.

17. Выращивание и переработка чая отличались большой трудоемкостью, при этом ограничивающим фактором стали жесткие требования в отношении сохранения установленного числа занятых. Закон о работе на плантациях и другие нормативные акты в сфере труда налагают массу обязательств, что в значительной мере отражается на затратах. Затраты на наемный труд, включающие: а) выплату заработной платы и все связанные с этим издержки, и б) затраты на социальное обеспечение и социальное страхование, составили 50 процентов от общего объема производственных издержек. Быстрое изменение экономической ситуации привело к озабоченности в отношении наличия рабочей силы, в частности, в пиковый сезон сбора чайного листа, и, соответственно, к необходимости обратиться к вопросу механизации крупных чаеводческих хозяйств.

## **С. УСТОЙЧИВОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА ЧАЯ МЕЛКИМИ ХОЗЯЙСТВАМИ В ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКЕ ТАНЗАНИЯ**

18. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня на основе документов ССР: ТЕ 10/4 и ССР: ТЕ 10/CRS 3. Группа признала важность вклада мелких хозяйств в производство чая и рост сегмента мелких производителей в таких странах, как Индия. При этом было отмечено, что производственные издержки мелких хозяйств не были подвергнуты полному анализу, и что в целях лучшего понимания устойчивости системы этот вопрос требует дальнейшего изучения. Один из делегатов отметил, что данные стандарты устойчивости можно рассматривать как перекосы рынка, и что они способствуют асимметрии информации между производителями и покупателями. Группа приняла к сведению, что издержки на обеспечение соответствия перевесили выгоды стандартов устойчивости. Ряд делегатов выразил мнение о необходимости гармонизации стандартов устойчивости, но было отмечено, что достичь такой гармонизации может быть сложно. При этом один из делегатов отметил, что несколько неправительственных организаций, по-видимому, готовы включиться в работу, чтобы сделать возможным обсуждение вопроса гармонизации. Сектором было выражено мнение, что рекомендуемые нормы ведения дел и операций в секторе могут быть установлены через создание общего добровольного кодекса поведения. При этом наличие в текущий момент необходимости в новой организации для мониторинга соответствия было поставлено под вопрос. Наконец, было подтверждено, что необходимы определенные усилия по созданию электронного форума, чтобы члены МПГ могли обмениваться информацией по обсуждавшимся вопросам.

*«Секрет» устойчивости мирового чайного сектора*

19. С точки зрения страны-потребителя казалось, что на данном этапе мировой чайный сектор находился в очень хорошем положении и был уверен, что его ждет период беспрецедентного роста. Это объясняется рядом факторов: польза чая для здоровья, его актуальность для потребителя, имидж натурального продукта, свойства, позволяющие использовать чай для снижения веса, его экзотическое обаяние. Однако успех не был гарантирован, поскольку сохранялась уязвимость сектора к воздействию таких факторов, как боязнь пестицидов, озабоченность в отношении безопасности пищевых продуктов, вопросы социального благополучия и экологии. Следовательно, сектор должен проявлять бдительность в отношении этих вопросов, чтобы они не смогли помешать росту популярности чая.

**V. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ МЕРЫ****A. ДОКЛАД РАБОЧИХ ГРУПП ПО МАКСИМАЛЬНЫМ УРОВНЯМ ОСТАТОЧНЫХ ВЕЩЕСТВ И ПО ОСТАТОЧНЫМ ВЕЩЕСТВАМ В ЧАЙНОМ НАПИТКЕ**

20. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня на основе документов ССР: ТЕ 10/5, ССР: ТЕ 10/CRS1, ССР: ТЕ 10/CRS2, ССР: ТЕ 10/CRS14 и ССР: ТЕ 10/CRS18. Группа приняла к сведению, что цели Плана действий, утвержденного восемнадцатой сессией, были достигнуты, и что имел место прогресс по следующим направлениям: а) обеспечение соответствия чая нормативным требованиям (под руководством Индии и Соединенного Королевства), и б) исследования по остаточным веществам в чайном напитке (под руководством Индии и Китая).

21. Обеспечение соответствия чая нормативным требованиям:

- По результатам ряда переговоров с регулирующими органами были определены возможности для подачи заявок на установление максимальных остаточных веществ. Множество заявок было подано как в странах-потребителях, так и в странах-производителях;
- Управление по охране окружающей среды США установило максимальное остаточное количество ацетамиприда (50 частей на миллион);
- Расширился круг заинтересованных лиц: в него вошли несколько химических компаний, участвовавших в обсуждении возможностей повышения уровня соответствия и замены химических веществ, которые в среднесрочной перспективе могут оказаться не соответствующими критериям устойчивости;
- С помощью Кодекса Алиментариус был разработан модуль подготовки данных для расчета максимальных остаточных веществ;
- Кодексу были представлены данные по пяти веществам; работа по установлению максимальных остаточных количеств для этих веществ значительно продвинулась;
- В феврале 2009 года страны-производители провели встречу в Кочи для обсуждения текущих проблем; и
- Индия, Кения, Китай, Малави и Шри-Ланка учредили программы работы с регулирующими органами и химическими компаниями, нацеленные на установление максимальных остаточных веществ как для существующих, так и для новых систем борьбы с вредителями и болезнями.

22. Рекомендовав оставить в роли координаторов Рабочей группы по максимальным остаточным веществам Индию (д-р Т.С. Чаудхури) и Соединенное Королевство (г-жа Кэти Доннелли) и сохранить сложившийся способ работы, что поддерживается руководством и Секретариатом ФАО (ССР:ТЕ 06/9, пункт 25), Группа рекомендовала проводить в жизнь следующий план действий:

- Обеспечение соответствия чая нормативным требованиям:

i) План неотложных действий:

- Координация, расстановка приоритетов и ускорение подачи сектором заявок на установление максимальных остаточных количеств пестицидов в чае;
- Предоставление странами-производителями чая результатов полевых испытаний для составления заявок;
- Определение и проведение полевых испытаний альтернативных систем борьбы с вредителями и болезнями для замены систем, в отношении которых подтверждено, что в среднесрочной перспективе они не соответствуют критериям устойчивости;
- Привлечение Рабочей группой по максимальным остаточным веществам к ведущейся работе всех заинтересованных сторон, в том числе Кодекса Алиментариус, Европейской комиссии и других органов, устанавливающих стандарты;
- Ведение прочей деятельности, направленной на расширение круга заинтересованных сторон, что позволит обеспечить единообразие подходов;
- В поддержку плана должна вестись деятельность, описанная в документе ССР: ТЕ 08/9, пункт 23.

ii) Пересмотр стратегии

- Создание малого комитета с участием ЕС, Индии, Канады, Кении, Китая, США и Шри-Ланки, который должен пересмотреть текущий план и, на основе обсуждений с Секретариатом ФАО, определить стратегию выработки концепции плана.

23. Продолжилась дискуссия по вопросу о желательности достижения глобальной гармонизации нормативных актов, регулирующих максимальные остаточные вещества.

24. Исследования по остаточным веществам в чайном напитке:

В мае 2009 года в штаб-квартире ФАО в Риме состоялось совещание по окончательному формированию плана действий, в ходе которого были, в частности, рассмотрены следующие вопросы:

- Публикация методики установления максимальных остаточных веществ в чайном напитке;
- Был организован сбор данных по чайному напитку и чайным листьям из одного и того же образца; испытания по зеленому чаю были проведены в Китае, по черному – в Индии;
- Были изучены правовые аспекты установления максимальных остаточных веществ с помощью этой методики; и
- Были проведены консультации с соответствующими международными организациями (включая Совместное совещание ФАО/ВОЗ по остаточным пестицидам, Кодекс Алиментариус и национальные органы).

i) Документ, содержащий соответствующие предложения:

- Подготовить и представить Кодексу.

25. Представитель Секретариата Кодекса Алиментариус привлек внимание Группы к текущему статусу установленных Кодексом стандартов и минимальных остаточных веществ с точки зрения Соглашения Всемирной торговой организации (ВТО) о применении

санитарных и фитосанитарных мер и указал, что если Группа желает, чтобы была изменена политика установления минимальных остаточных веществ для чая, правительствам-членам Группы следует представить Комитету Кодекса по остаточным пестицидам в пищевых продуктах документ для обсуждения, содержащий научное обоснование и аргументацию, почему максимальные остаточные вещества для чая должны устанавливаться по чайному напитку, с указанием соответствующих последствий.

26. Было рекомендовано, чтобы в целях анализа чайного раствора вопрос об остаточных веществах в чайном растворе изучался рабочей группой под руководством Китая (проф. Чень) при содействии Индии (д-р Т.С. Чаудхури) и Соединенных Штатов (г-н Джозеф Симрани).

ii) План действий:

- Правовые аспекты установления максимальных остаточных веществ различных пестицидов в чае с учетом процессов, имеющих место при приготовлении чайного напитка;
- На основании результатов дальнейших тестов (реакция кольцепреципитации) определить одну или две общих для черного и зеленого чая методики определения остаточных веществ;
- Экспериментально исследовать скорость перехода различных пестицидов, применяемых в производстве чая;
- По результатам вышеуказанных экспериментальных исследований скорости перехода различных пестицидов провести оценку рисков перехода пестицидов из сухого чая в чайный напиток при приготовлении последнего; и
- Выйти с предложением об обсуждении методики установления максимального остаточного количества пестицидов в сухом чае с учетом скорости перехода пестицидов из сухого чая в чайный напиток.

27. Странам-производителям были направлены руководящие указания Общего фонда для сырьевых товаров в отношении финансирования, на основании которых могут подаваться заявки на поддержку проведения испытаний и сбора данных.

## **В. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КАЧЕСТВУ ЧАЯ И ТОРГОВЛЕ ЧАЕМ**

28. Рабочая группа по качеству чая и торговле чаем представила свой доклад в документе ССР: ТЕ 10/CRS 7. Группа признала ценность регистрации и схематического отображения прогресса, достигнутого странами-производителями на пути введения стандарта ИСО 3720, в качестве контрольного показателя, предложив продолжить анализ в целях отслеживания движения к всеобщему стандарту. Группа рекомендовала рабочей группе:

- Получить от всех стран-производителей информацию о текущем положении дел с введением минимального стандарта качества для торговли чаем ИСО 3720 и об обеспечении соответствия его требованиям;
- Сопоставить полученную от стран-производителей информацию о том, на каком этапе введения стандарта ИСО 3720 (или эквивалентного местного стандарта) проводился мониторинг;
- Проанализировать методики исследований, применяемых различными странами в целях мониторинга соответствия требованиям минимального стандарта качества ИСО 3720, и определить параметры анализа и процентные показатели соответствия требованиям стандарта ИСО 3720 в каждой стране-производителе; и
- Вести работу в направлении достижения преобладающего положения по отношению к странам-потребителям, включающимися в эту деятельность, и

признания происхождения чая признаком соответствия требованиям стандарта ИСО 3720 за счет расширения объемов закупок чая из соответствующих стран-производителей.

### **С. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕОГРАФИЧЕСКИМ УКАЗАНИЯМ**

29. По итогам рассмотрения доклада о ходе деятельности Рабочей группы по географическим указаниям и о трудностях в установлении контрольных показателей положения дел в каждой стране, представленной в МПП, Группа отметила, что работа по географическим указаниям отличается выраженной национальной спецификой, вследствие чего рекомендовала прекратить деятельность рабочей группы. В будущем вся работа по географическим указаниям, в том числе по оценке их экономического воздействия на торговлю, должна направляться Секретариатом. Запросы на предоставление необходимой технической помощи со стороны ВОИС должны направляться в ВОИС через Секретариат.

30. Представителем Индийского совета по чаю была сделана презентация географического указания «Даржилинг» (ССР: ТЕ 10/CRS 27).

31. Представитель ВОИС представил обновленную информацию о развитии ситуации в отношении международных систем защиты географических указаний и указаний на продукцию органического сельского хозяйства в рамках различных договоров, находящихся в ведении ВОИС, в частности, Лиссабонского соглашения о защите указания места происхождения изделий и их международной регистрации и Мадридского протокола о международной регистрации знаков. Он описал различные системы защиты географических указаний и указаний на продукцию органического сельского хозяйства, действующие на национальном и международном уровне, и критерии подачи в рамках этих систем заявок на получение защиты географических указаний и указаний на продукцию органического сельского хозяйства, осветив разницу в предметах защиты. Кроме того, представитель ВОИС проинформировал, что запросы на техническую помощь в отношении географических указаний, которая может потребоваться делегациям, должны направляться в ВОИС непосредственно либо через Секретариат ФАО.

32. Группа рекомендовала провести в межсессионный период (в 2011 году) совещание рабочих групп.

### **Д. КООРДИНИРУЕМЫЕ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ МЕРЫ ПО ПРОЕКТАМ РАЗВИТИЯ ЧАЙНОГО СЕКТОРА**

33. Доклады о ходе работы были представлены Группе учреждениями-исполнителями проекта по выращиванию органического чая в Индии и Китае и Агентством по реализации проекта развития производства чая мелкими хозяйствами в Бангладеш и Индонезии. Группа с удовлетворением отметила прогресс в осуществлении этих проектов, которые в настоящее время находятся под ее надзором.

34. Прежде чем перейти к рассмотрению предложений о новых проектах, Группа приняла к сведению и согласилась с предложением Секретариата об учреждении группы экспертов, включающей по одному представителю производителей каждого континента и одного представителя страны-потребителя. С предложением об их включении в состав группы экспертов обратились делегаты Аргентины, Индии, Кении, Китая, Танзании и Шри-Ланки.

35. Затем Группа одобрила три новых проекта, представленных на основе документов ССР: ТЕ 10/CRS 5, 6 и 9. Еще три концепции были представлены на одобрение Группе Китаем, Малави и Индией (ССР: ТЕ 10/CRS 18, 25 и 26). Однако Группа рекомендовала направить эти три предложения на рассмотрение вновь создаваемой группе экспертов.

## **Е. ПЛАН МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ**

36. Группа согласилась со следующим планом действий, подлежащих реализации в период до следующей сессии:

### *Модель для чая*

- Странам выделить координаторов, в оптимальном случае имеющих опыт работы в сфере статистики и/или экономики, которые будут совместно с Секретариатом работать над составлением среднесрочных прогнозов по чаю;
- Расширить круг задач координаторов, включив в него формирование данных по зеленому чаю; и
- Организовать проведение рабочих совещаний для более детального анализа заложенных в модель концепций и подходов.

### *Доклады по рынкам*

- Подготовить доклады для презентации на 20-й сессии с уделением особого внимания вопросам развития рынка и внутреннего потребления.

### *Факторы, влияющие на спрос и предложение*

- Провести дальнейший анализ с целью оценки факторов, определяющих реакцию предложения в долгосрочной перспективе, в частности решения о разбивке новых чайных плантаций;
- В сотрудничестве со странами-участницами пересмотреть расчеты эластичности спроса и предложения; и
- Обеспечить детализацию баланса предложения крупных и мелких хозяйств, что позволит оценить долю мелких хозяйств в общей реакции предложения.

### *Интерактивный электронный форум*

- Создать электронный форум для обмена информацией между членами МПГ.

### *Рабочие группы*

- Планы действий рабочих групп по максимальным остаточным веществам, остаточным веществам в чайном напитке и по качеству чая и торговле чаем приведены в соответствующих разделах настоящего доклада.

### *Прочие вопросы*

- Провести оценку экономического воздействия географических указаний на торговлю;
- Обеспечить координацию требуемой от ВОИС технической помощи; и
- Провести дальнейшее исследование по вопросу управления рисками, связанными с чаем.

## **VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

37. Представители Общего фонда для сырьевых товаров и Международного комитета по чаю проинформировали группу о деятельности этих организаций.

## **VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

### **A. РАЗНОЕ**

#### *Роль Межправительственной группы по чаю в настоящем и в будущем*

38. Группа рассмотрела собственный мандат и правила процедуры, а также проект мандата Рабочей группы Комитета по проблемам сырьевых товаров. Группа подчеркнула, что работу МПГ следует не только продолжить, но и усилить, выделив дополнительные ресурсы. Делегаты от стран-потребителей подчеркнули важность продолжения работы Группы, а один из делегатов предложил включить в повестку дня следующей сессии

пересмотр стратегии Группы. Ввиду ограниченности времени, отведенного для обсуждений по данному пункту повестки дня, и его недостатка для проведения углубленной дискуссии, Группа настоятельно призвала своих членов представить на рассмотрение МПГ официальные предложения и комментарии по проекту мандата Рабочей группы Комитета по проблемам сырьевых товаров. Предложения и комментарии должны быть направлены в Секретариат в срок до 31 мая 2010 года.

*Институциональные меры и меры политики в области управления производственными и рыночными рисками в чайном секторе*

39. Поскольку производство чая подвержено воздействиям погодных явлений и прочих изменчивых факторов, особого внимания требует необходимость управления рисками в чайном секторе. Секретариат подготовил для рассмотрения Группой соответствующую презентацию (ССР: ТЕ 10/CRS 13). Группа приняла к сведению информацию о практических инструментах управления рисками в чайном секторе, представленную в указанном документе, и предложила Секретариату провести дальнейшее исследование, а также включить вопрос управления рисками в повестку дня следующей сессии.

*Электронный чайный аукцион*

40. Группа приняла к сведению, что Индия стала первой в мире страной, успешно начавшей проведение электронных чайных аукционов. Программное обеспечение было разработано компанией NSE-IT под активным руководством Индийского совета по чаю, который профинансировал работы. При разработке программного обеспечения были приняты во внимание нужды и предложения всех заинтересованных сторон, включая продавцов, брокеров и покупателей. Программа динамична, имеет дружественный пользовательский интерфейс, предусмотрена возможность индивидуальной конфигурации в соответствии с потребностями отдельных аукционных центров. В пяти из шести аукционных центров торги проводились только в электронном режиме, в одном центре в электронном режиме было проведено 50 процентов торгов. Через электронные аукционы было реализовано более 200 миллионов килограммов чая. Группа была проинформирована, что внедрение аукционной торговли чаем через Интернет поможет расширить базу участвующих в торгах покупателей, привлечь все заинтересованные стороны и обеспечить им доступ к электронной платформе. Информация о ходе торгов и продажах всегда доступна. Время сделки сокращено, все предаукционные и послеаукционные операции интегрированы в электронную платформу для проведения аукционов. Кроме того, Группа была проинформирована, что электронный аукцион сделал процесс торгов прозрачным, ускорил его и способствовал пониманию и установлению справедливой цены. В будущем станет возможным проведение единого всеиндийского чайного аукциона, расчеты будут осуществляться полностью в электронной форме.

## **В. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ**

41. Группа приняла к сведению выраженную Индонезией, Малави и Шри-Ланкой заинтересованность в проведении двадцатой сессии МПГ. При этом Индонезия и Малави любезно отозвали свои предложения в пользу Шри-Ланки. Группа единогласно рекомендовала Генеральному директору, чтобы двадцатая сессия была проведена в Шри-Ланке в 2012 году. Тем не менее, точные сроки и место проведения двадцатой сессии будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем.